



| Guía Docente          |   |                    |                    |          |
|-----------------------|---|--------------------|--------------------|----------|
| Datos Identificativos |   |                    |                    | 2021/22  |
| Asignatura (*)        | Inglés  | Código             | 631G01175          |          |
| Titulación            | Grao en Náutica e Transporte Marítimo   |                    |                    |          |
| Descritores           |   |                    |                    |          |
| Ciclo                 | Período   | Curso              | Tipo               | Créditos |
| Grao                  | 2º cuatrimestre   | Primeiro           | Formación básica   | 6        |
| Idioma                | Inglés  |                    |                    |          |
| Modalidade docente    | Presencial  |                    |                    |          |
| Prerrequisitos        |   |                    |                    |          |
| Departamento          | Letras  |                    |                    |          |
| Coordinación          | Fraga Vaamonde, María Pilar   | Correo electrónico | pilar.fraga@udc.es |          |
| Profesorado           | Fraga Vaamonde, María Pilar   | Correo electrónico | pilar.fraga@udc.es |          |
| Web                   |   |                    |                    |          |
| Descrición xeral      | Familiarizar ao alumno co manexo de documentos relacionados coa terminoloxía marítima. Emprego do vocabulario e frases marítimas normalizadas da OMI. Reforzaranse os coñecementos sobre as estruturas gramaticais recorrentes no Inglés para Fins Específicos, así como o vocabulario e as expresións propias dos homes e mulleres da mar, tanto a nivel oral como escrito.  |                    |                    |          |
| Plan de continxencia  | <p>1. Modificacións nos contidos<br/>Non se prevén cambios.</p> <p>2. Metodoloxías<br/>*Metodoloxías docentes que se manteñen<br/>Resumo, prácticas, traballo tutelado, proba obxectiva.</p> <p>*Metodoloxías docentes que se modifican<br/>As restantes desaparecen.</p> <p>3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado<br/>Correo electrónico (consultarase de luns a venres en horario de 9:00 a 17:00) e Moodle/Teams (a súa frecuencia semanal dependerá das tarefas).</p> <p>4. Modificacións na avaliación<br/>Non se realizarán cambios.</p> <p>*Observacións de avaliación:<br/>As probas faranse a través de Moodle/Teams nas datas establecidas e de xeito síncrono. No caso de fallos xerais no sistema ou problemas de conexión debidamente xustificadas, facilitarase o envío da proba por correo electrónico sempre e cando se faga dentro do horario establecido para a realización da mesma.</p> <p>5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía<br/>Non hai modificacións.</p> |                    |                    |          |

| Competencias do título |   |
|------------------------|---|
| Código                 | Competencias do título  |
| A10                    | Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.   |
| A11                    | Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.                             |
| A19                    | Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito. |
| B1                     | Aprender a aprender.  |
| B2                     | Resolver problemas de xeito efectivo.   |



|     |  |
|-----|--|
| B3  | Aplicar un pensamento crítico, lóxico e creativo.  |
| B4  | Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.  |
| B5  | Traballar de forma autónoma con iniciativa.  |
| B6  | Traballar de forma colaboradora.   |
| B7  | Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.   |
| B8  | Aprender en ámbitos de teleformación.  |
| B10 | Versatilidade.   |
| B13 | Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.  |
| B17 | Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma  |
| B18 | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.  |
| B20 | Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. |
| B22 | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.  |
| B23 | Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.   |
| B24 | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.  |
| C2  | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.  |
| C12 | Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades   |

| Resultados da aprendizaxe  |     |   |           |
|--|-----|---|-----------|
| Resultados de aprendizaxe  |     | Competencias do título                        |           |
| Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.  | A10 |   |           |
| Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.  | A11 |   |           |
| Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.  | A19 |   |           |
| Aprender a aprender.<br>Resolver problemas de xeito efectivo.<br>Aplicar un pensamento crítico, lóxico e creativo.<br>Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.<br>Traballar de forma autónoma con iniciativa.<br>Traballar de forma colaboradora.<br>Aprender en ámbitos de teleformación.<br>Versatilidade.  |     | B1<br>B2<br>B3<br>B4<br>B5<br>B6<br>B8<br>B10 |           |
| Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.   |     | B7  |           |
| Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.<br>Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.<br>Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.   |     | B13<br>B17<br>B18                             |           |
| Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.<br>Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.<br>Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.<br>Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade. |     | B20<br>B22<br>B23<br>B24                      |           |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.<br>Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades.   |     |   | C2<br>C12 |



Contidos

Temas

Subtemas



- Grammar - Vocabulary - Reading - Listening - Speaking - Writing

-O desenvolvemento e superación destes contidos, xunto cos correspondentes a outras materias que inclúan a adquisición de competencias específicas da titulación, garanten o coñecemento, comprensión e suficiencia das competencias recollidas no cadro AII/2, do Convenio STCW, relacionadas co nivel de xestión de Primeiro Oficial de Ponte da Mariña Mercante, sen limitación de arqueo bruto e Capitán da Mariña Mercante ata o máximo de 3000 GT.

- Ship handling
  - Ship's motion
  - Parts of a ship
  - The crew. Ship's departments
  - Seaspeak (English for Maritime Communications)
  - Messages in SMCP and Message Markers
  - Standard Wheel Orders
  - Standard Engine Orders
  - General description of a vessel
  - Positions on board and outside the vessel
  - External parts of a merchant ship
  - Pilot on the bridge
  - Anchoring and leaving the anchorage
  - Tug assistance
  - Berthing and unberthing
  - Nautical abbreviations
  - Expressing On Board Procedures
  - Expressing Time
  - Expressing Geographical Position, Bearings and Distance
  - The NATO phonetic alphabet (letters and numbers)
  - Hints on using VHF radiotelephone
  - Marine navigation
  - Nautical chart symbols
  - Mathematical operations and geometrical shapes
  - Navigation(al) notices (Navigation(al) warnings)
  - Corrections and repetitions in SMCPs
  - COLREGS (Collision Regulations)
  - Cargo and cargo handling
  - Prepositions: place, movement and other uses
  - Types of cargo ships
  - Stevedores
  - Types of goods
  - Import/Export
  - Cargo stability
  - In port: Dockside vocabulary
  - Communications on board a ship
  - Cargo manifest
  - Safety on board / Hazards on board
  - Occupational safety
  - Fire protection and Fire Fighting and Damage Control
  - Grounding
  - Search and Rescue on board activities
  - Geographical features of the coast
  - Planning a trip
  
  - Cadro A-II/2 do Convenio STCW.
- Especificación das normas mínimas de competencia aplicables a Capitáns e primeiros oficiais de ponte de buques de arqueo bruto igual ou superior a 500 GT.



| Planificación            |  |                   |   |              |
|--------------------------|--|-------------------|---|--------------|
| Metodoloxías / probas    | Competencias   | Horas presenciais | Horas non presenciais / traballo autónomo | Horas totais |
| Resumo                   | A10 A11 A19 B4 B8<br>B13 B18 B22 B23<br>B24 C2           | 15                | 30  | 45           |
| Prácticas de laboratorio | A10 A11 A19 B4 B8<br>B13 B18 B22 B23<br>B24 C2           | 18                | 32  | 50           |
| Traballos tutelados      | A11 A19 B1 B3 B5 B6<br>B10 B13 B17 B18<br>B22 B23 C12 C2 | 2                 | 0   | 2            |
| Proba obxectiva          | A10 A11 A19 B2 B7<br>B13 B17 B18 B20<br>B22 C12 C2       | 4                 | 0   | 4            |
| Sesión maxistral         | A10 A11 A19 B4 B8<br>B13 B18 B22 B23<br>B24 C2           | 15                | 30  | 45           |
| Atención personalizada   |  | 4                 | 0   | 4            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

| Metodoloxías             |   |
|--------------------------|---|
| Metodoloxías             | Descrición  |
| Resumo                   | Consiste nunha síntese dos principais contidos traballados.   |
| Prácticas de laboratorio | Metodoloxía que permite que os estudantes aprendan de xeito efectivo a través da realización de actividades de carácter práctico, tales como exercicios.  |
| Traballos tutelados      | Metodoloxía deseñada para promover a aprendizaxe autónoma dos estudantes, baixo a tutela do profesor e en escenarios variados (académicos e profesionais). Está referida prioritariamente ao aprendizaxe do ?cómo facer as cousas?. Constitúe unha opción baseada na asunción polos estudantes da responsabilidade pola súa propia aprendizaxe.<br>Este sistema de ensino baséase en dous elementos básicos: a aprendizaxe independente dos estudantes e o seguimento desa aprendizaxe polo profesor-titor. |
| Proba obxectiva          | O estudantado realizará unha proba práctica final para avaliar a aprendizaxe da materia impartida.  |
| Sesión maxistral         | Durante as sesións maxistras presentaranse diferentes aspectos da lingua inglesa, tales como o vocabulario específico de interese para o exercicio profesional da titulación e certas estruturas gramaticais. Trátase dunha exposición oral complementada coa introducción dalgunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe.   |

| Atención personalizada |   |
|------------------------|---|
| Metodoloxías           | Descrición  |
| Traballos tutelados    | Seguimento personalizado de cada unha das fases dos traballos a realizar por parte do alumnado, tanto no referente ao seu progreso, como á resolución e aclaración das dúbidas que se lle puideran ir plantexando durante a elaboración e desenrolo dos mesmos.<br><br>Aclaración e resolución das dúbidas que podan surxir durante o desenrolo destas prácticas.<br><br>O alumno poderá individualmente facer uso do tempo adicado ás titorías para facer calquera consulta, plantexar calquera cuestión ou dúbida relacionada cos traballos ou con calquera outro aspecto relacionado coa asignatura. |



| Avaliación               |  |                        |               |
|--------------------------|--|------------------------|---------------|
| Metodoloxías             | Competencias   | Descrición             | Cualificación |
| Traballos tutelados      | A11 A19 B1 B3 B5 B6<br>B10 B13 B17 B18<br>B22 B23 C12 C2 | Proxecto cuatrimestral | 10            |
| Prácticas de laboratorio | A10 A11 A19 B4 B8<br>B13 B18 B22 B23<br>B24 C2           | Clases prácticas       | 30            |
| Proba obxectiva          | A10 A11 A19 B2 B7<br>B13 B17 B18 B20<br>B22 C12 C2       | Exame da materia       | 60            |

### Observacións avaliación

- Non se recollerán traballos unha vez finalizado o prazo de entrega, nin se recuperarán as prácticas perdidas.
- Para aprobar o curso hai que sacar unha nota final mínima de 5 sobre 10.
- Na oportunidade de fin de cuatrimestre é necesario chegar ao 2 no exame (x/6) para que se sume ás notas das outras probas realizadas ao longo do curso (x/4) e éstas tamén deben sumar entre todas elas un mínimo de 1,5 puntos para poder sumarse á nota do exame. En caso contrario, a nota final global máxima será 4.8 (x/10) e o alumno terá que examinarse de novo en Xullo.
- O exame de Xullo incluírá tódalas probas realizadas ao longo do curso e suporá o 100% da nota (x/10).
- O exame da convocatoria adiantada de Decembro incluírá tódalas probas realizadas ao longo do curso e suporá o 100% da nota (x/10).
- Os alumnos que non se presenten ao exame (x/6 na primeira oportunidade en Maio e x/10 tanto na segunda oportunidade de Xullo, como na convocatoria adiantada de Decembro) acadarán a calificación de NP.
- O alumnado matriculado a tempo parcial e que teña concedida unha dispensa académica, tal e como establece a Normativa desta universidade, será avaliado en calquera das dúas oportunidades seguindo os mesmos criterios que para a segunda oportunidade de Xullo.
- Atención á diversidade: Existe unha oficina (ADI) na universidade que se especializa en "atender ós membros da comunidade universitaria con necesidades especiais derivadas da discapacidade ou doutras formas de diferenza fronte á poboación maioritaria". O alumnado que o desexe pode poñerse en contacto coa ADI en <http://www.udc.es/cufie/uadi/>. Tamén no teléfono 981 167000, extensión 5622 ou na dirección de email [adi@udc.es](mailto:adi@udc.es)

### Fontes de información



|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>Bibliografía básica</b>         | <p>Allister Nisbet et al 1998: Marlins English for Seafarers. Marlins. Blakey, T.N. 1983: English for Maritime Studies. Prentice Hall. Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. 1984: English for Seamen. The English Institute. Carrasco Cabrera, M.J. 2011: Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L. Eastwood, J. 1994: Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P. Grice, T. 2009: English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster. Grice, T. 2012: English for the Maritime Industry. Idris Education. Hewings, Martin 2006: Advanced Grammar in Use. Cambridge: C.U.P. Jones, L. 2005: Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P. López, E., Spiegelberg, J.M. &amp; Carrillo, F. 2008: Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz. López Pampín, A. ; González Liaño, I. 2004: Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos. McCarthy, M.; O'Dell, F. 1994: English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P. Murphy, Raymond 2004: English Grammar in Use (with answers). Cambridge: C.U.P. Sánchez Benedito, F. 1991: Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman. Subirá, T. 2006: Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A. Swan, Michael 1995: Practical English Usage. Oxford: O.U.P. Taboas Vázquez, J.B.; Fernández Pérez, F. 1984: Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas. Thomson, A.J. and A.V. Martinet 1993: A Practical English Grammar. Oxford: O.U.P. Vince, Michael 1998: Intermediate Language Practice. Oxford: Heinemann. 1995: International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P. 1995: Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P. 1996: Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P. 2005: Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P. 2006: Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P.</p> |
| <b>Bibliografía complementaria</b> |  |

**Recomendacións**

**Materias que se recomenda ter cursado previamente**

**Materias que se recomenda cursar simultaneamente**

**Materias que continúan o temario**

**Observacións**

(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías